

# Mini-Konferenzen | Mini-Conférences

9.30–9.50	<b>Mietzuschuss, staatliche Beihilfe zur Finanzierung einer Mietkaution</b> Subvention de loyer, aide étatique au financement d'une garantie locative Ministère du Logement   Guichet unique des aides au logement
10.00–10.20	<b>Vermieten ohne Sorgen   Louer sans souci</b> Agence immobilière sociale (AIS) & expérience d'un propriétaire
10.30–10.50	<b>Vor Unterzeichnung des Mietvertrags – Worauf sollten Mieter achten?</b> Futurs locataires, à quoi faut-il faire attention avant de signer un contrat de bail ? Union Luxembourgeoise des Consommateurs nouvelle asbl. - ULC
<b>11.00</b>	<b>Offizielle Ansprachen und Apéro   im Beisein des Ministers für Wohnungswesen, Marc Hansen und dem Schöffenkollegium</b> <b>Allocutions officielles et apéro   en présence du Ministre du Logement, Marc Hansen et du collège des bourgmestres et échevins</b>
11.40–12.00	<b>Design für Alle - Anpassungsfähiger Wohnraum – Dauerhafte Nutzbarkeit</b> Design pour Tous – Habitation adaptable – Accessibilité durable Adapth asbl. et Info-Handicap asbl.
12.10–12.30	<b>Integration von Flüchtlingen durch Wohnen</b> L'intégration des réfugié-e-s par le logement Croix-Rouge Luxembourgeoise - LISKO
12.40–13.00	<b>Wohngemeinschaften für alle   Cohabitation pour toutes et tous</b> LIFE asbl. & Nouma s.à.r.l.

**Simultan-Verdolmetschung L-F | F-L**  
Traductions L-F | F-L

**Parallel zur Veranstaltung | Pendant toute la matinée**  
Kinder-Animation | animation pour enfants

**14.00 Uhr, Ciné Starlight**

**Film-Vorführung | Projection de film (v.o. allemande)**

**„draußen“**

Ein Film von Tama Tobias-Macht & Johanna Sunder-Plassmann.

(2018 | 80 Min.)

*Draußen portraitiert vier Obdachlose, die in Köln auf der Straße leben. Ausgehend von persönlichen Gegenständen, die aufgeladen sind mit Erinnerungen und Emotionen, öffnet der Film das Tor zu einer Welt, die sonst verschlossen bleibt. Der Film regt nicht nur zu einem Perspektivwechsel an, sondern zeigt vier Obdachlose, die sich ihren Stolz und ihre Würde erhalten haben.*

**Für weitere Informationen | Pour plus d'informations**

Ville de Dudelange

**Service à l'égalité des chances**

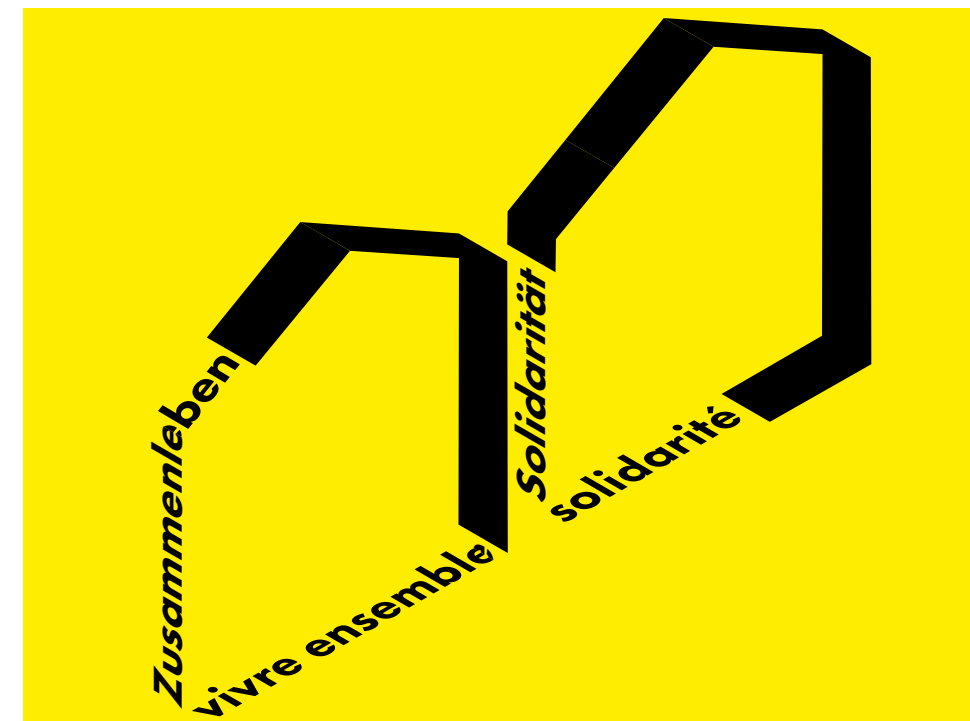
T. 51 61 21 - 712

logement@dudelange.lu

**Organisiert von | Organisé par**



Design: kontext.lu



## Wohnen in Düdelingen

Le Logement à Dudelange

**Ein Dach über dem Kopf für jeden – zusammen wohnen, zusammen leben.** Un toit pour moi et nous – un plus pour toi et tous.

**Info-Tag | Matinée d'information**

Samstag, Samedi 10.11.2018 | 9.00–13.00

CCRD opderschmelz (1a, rue du Centenaire, Dudelange)



# Das Recht auf Wohnen ist ein Menschenrecht

Die Stadt Düdelingen wächst. In der Bevölkerung wächst die Vielfalt der Lebenssituationen, Bedürfnisse, Familienstrukturen und Wohnformen. Wer hier keine Wohnung findet, muss wegziehen und sein gewohntes Umfeld, seine Freunde und Freizeitvereine verlassen. Gestalten Sie mit uns eine positive Zukunft für alle.

Wir bauen auf Solidarität im Gemeinschaftsleben um bezahlbaren Wohnraum für alle Bedürfnisse zu schaffen: Wohnungen mit gemäßigter Miete, betreutes Wohnen, Wohngemeinschaften, Umbauten für besondere Bedürfnisse und Renovationen zum Energiesparen.

**Können Sie Wohnraum zur Verfügung stellen? Nutzen Sie dadurch besondere Vorteile**, wie zum Beispiel: garantierte Mieteinkunft, steuerliche Vergünstigungen, Belegung leerstehender Immobilien, professionelle Instandsetzung und Instandhaltung, sozialprofessionelle Begleitung der Bewohner.

Am Info-Tag zum Thema Wohnen in Düdelingen erhalten Sie Informationen über die verschiedenen Aspekte zu Wohnungs-, Miet- und Bau-Themen. Das Angebot richtet sich an **Personen auf Wohnungssuche** | an **Personen die für sich eine andere Wohnform suchen als bisher** | an **Eigentümer die vermieten** | an **Personen die einen Umbau oder eine Renovierung planen**.

# Le droit au logement est un droit humain fondamental

La Ville de Dudelange grandit. Au sein de la population la diversité évolue en termes de situations de vie, de besoins, de compositions familiales et de formes d'habitation. Qui ne trouve pas de logement à Dudelange, devra déménager ailleurs et quitter son environnement habituel, ses amis et ses clubs de loisirs. Construisons un avenir positif pour tous.

Pour un vivre ensemble en solidarité profitons de différentes solutions pour rendre l'habitat abordable et adapté aux différents besoins : logements à coût modéré, logements encadrés, cohabitations, transformations pour des besoins spécifiques, rénovations pour épargner de l'énergie.

**Pouvez-vous mettre à disposition des logements ? Bénéficiez des avantages spéciaux** tels que: garantie locative, avantages fiscaux, ravivement de biens inoccupés, réparations et entretiens professionnels, accompagnement socioprofessionnel des locataires.

Durant cette Matinée Logement à Dudelange, informez-vous sur différents aspects de l'habitat, de la location et de la construction. L'offre s'adresse aux **personnes à la recherche d'un logement** | aux **personnes désireuses de changer leur type de logement** | aux **propriétaires qui louent** | aux **personnes qui planifient des transformations ou rénovations de leur logement**.

# Info-Tag Matinée d'information

## Info-Stände Stands d'information

- ▣ **Adapth asbl.**  
*Centre de compétence national pour l'accessibilité des bâtiments*
- ▣ **Agence immobilière sociale (AIS)**
- ▣ **Caritas : Projet « Neien Ufank »**
- ▣ **Cellule nationale d'Information pour la Politique Urbaine (CIPU)**
- ▣ **Croix-Rouge luxembourgeoise : HELP Antenne Dudelange**
- ▣ **Croix-Rouge luxembourgeoise : Service LSKO, Service Perspectives, Service Migrants et Réfugié-e-s**
- ▣ **Fédération des Conseillers et Certificateurs Énergétiques (FCCE)**
- ▣ **Fonds du Logement**
- ▣ **Info-Handicap asbl.**  
*Centre National d'Information et de Rencontre du Handicap*
- ▣ **LIFE asbl. d'ecoCreActive Plattform**
- ▣ **Ministère du Logement : Guichet unique des aides au logement**
- ▣ **Nouma s.à.r.l.**
- ▣ **Oppent Haus - Open Home**
- ▣ **Office Social - Cellule Logement**
- ▣ **Service de l'architecture et des domaines de la Ville de Dudelange**
- ▣ **Service de protection de l'environnement et du développement durable de la Ville de Dudelange**
- ▣ **Société Nationale des Habitations à Bon Marché S.A. (SNHBM)**
- ▣ **Union luxembourgeoise des consommateurs nouvelle asbl. (ULC)**
- ▣ **Wunnéngshëllef asbl.**